

Chương Trình Đăng Ký Sống Chung của Thành Phố Seattle

Từ năm 1994, Thành Phố Seattle cho các cặp tình nhân chưa kết hôn đã sống chung với nhau lâu dài được có cơ hội để chính thức hóa mối quan hệ này trên giấy tờ bằng cách đăng ký sống chung tại Văn Phòng Lục Sự Thành Phố Seattle. Đăng Ký Sống Chung là việc tự nguyện, và không tạo ra bất cứ quyền hạn hay trách nhiệm pháp lý nào mới hoặc khác, hay bất cứ bổn phận bằng hợp đồng hoặc về tài chính nào giữa những người đã đăng ký.

Những Ai Có Thể Đăng Ký Sống Chung tại Thành Phố Seattle

Theo [Ordinance 117244](#) của Thành Phố Seattle, Người Sống Chung được định nghĩa là bất cứ hai người nào:

- Cả hai đều từ 18 tuổi trở lên;
- Không kết hôn với bất cứ một người nào khác;
- Không có quan hệ huyết thống với nhau dưới hình thức bị cấm kết hôn ở Tiểu Bang Washington;
- Có mối quan hệ trợ giúp, chăm sóc lẫn nhau, và gắn bó với nhau; và
- Không sống chung với người phối ngẫu nào khác.

Chương Trình Đăng Ký Sống Chung không đòi hỏi những người đăng ký phải cư trú tại Seattle; chương trình này mở rộng cho tất cả những người muốn đăng ký ở bất cứ nơi đâu.

Chương Trình Đăng Ký Sống Chung của Seattle không giống như Chương Trình Sống Chung của Tiểu Bang Washington

Tiểu Bang Washington tự quản lý chương trình riêng để đôi bạn được đăng ký sống chung, theo Chương 156, Luật năm 2007 cho phép. Cả những đòi hỏi lẫn quyền lợi đều **khác** với chương trình của Thành Phố Seattle:

Thành Phố Seattle	Tiểu Bang Washington*
Không có điều kiện về tuổi tác	Không có điều kiện về tuổi tác cho những cặp đồng giới tính; những cặp khác giới tính, một người phải từ 62 tuổi trở lên
Những người đăng ký sẽ được cấp Giấy Chứng Nhận Đăng Ký	Những người đăng ký sẽ được cấp giấy chứng nhận và thẻ bỏ trong bóp
Không tạo ra quyền hạn hay quyền lợi pháp lý nào mới	Những người đăng ký có những quyền hợp pháp bao gồm quyền được đến thăm tại bệnh viện, đưa ra quyết định về chăm sóc sức khỏe và những quyền khác
Lệ phí đăng ký là \$25	Lệ phí đăng ký là \$50

Chương Trình Sống Chung của Tiểu Bang Washington được Bộ Trưởng (Ban Thương Nghiệp) quản lý; để biết thêm chi tiết về chương trình này hãy gọi số 360-725-0377, gửi điện thư đến corps@sos.wa.gov, và xem trang mạng của họ:

<http://sos.wa.gov/corps/domesticpartnerships/>

*Một số vấn đề của Chương Trình Sống Chung của Tiểu Bang Washington có thể thay đổi khi các điều khoản của dự luật SB 6239, được thông qua vào tháng Hai năm 2012, bắt đầu có hiệu lực.

Trước khi đăng ký vào một trong hai chương trình, hãy dành thời giờ để tìm hiểu xem chương trình nào đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Làm Thế Nào Để Đăng Ký Sống Chung tại Thành Phố Seattle

- Tải xuống [Domestic Partnership Registration Form](#), hoặc yêu cầu đơn từ Văn Phòng Lục Sự Thành Phố;
- Điền vào mẫu đơn (xin viết rõ ràng);
- Cả hai người sống chung phải ký tên vào đơn và cả hai chữ ký phải được công chứng;
- Mang đơn hoặc gửi bằng bưu điện cùng với \$25 lệ phí đăng ký đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố.

Thông Tin Quan Trọng Khác

- Lệ Phí của Chương Trình:
 - Lệ phí đăng ký: \$25
 - Lệ phí thay giấy chứng nhận: \$10
- Xem [Fee Schedule](#) tại Văn Phòng Lục Sự Thành Phố để biết thêm chi tiết.
- Những Cách Trả Tiền Được Chấp Nhận:
 - chi phiếu
 - phiếu tiền
 - tiền mặt - chỉ trả trực tiếp; đừng gửi tiền mặt trong thư
- Thông thường Giấy Chứng Nhận Đăng Ký sẽ được gửi đến những người nộp đơn trong vòng ba ngày làm việc sau khi chúng tôi nhận được đơn. Giấy chứng nhận sẽ được gửi bằng thư thường qua Bưu Điện Hoa Kỳ.
- Giấy chứng nhận có thể được cấp trực tiếp tại văn phòng; hãy gọi trước để làm hẹn cho dịch vụ này.
- Việc Đăng Ký Sống Chung không được giữ kín. Đây là hồ sơ công cộng chiếu theo Đoạn 42.56 của Bộ Luật Tu Chính Washington (RCW).

Chương trình Sống Chung và Nhân Viên của Thành Phố Seattle

Chính sách của Thành Phố Seattle công nhận các cuộc hôn nhân đồng tính, hợp pháp cũng tương tự như các cuộc hôn nhân khác giới tính. (Xem [Executive Order 02-04](#).) Hôn nhân đồng tính, có sự ràng buộc pháp lý là cuộc hôn nhân được đăng ký tại một tiểu bang hoặc một vùng cho phép hôn nhân đồng tính.

Để xin đơn Sống Chung được Thành Phố cho phép (xem Phần [4.30.010](#) của SMC), xin liên lạc với Nhân Viên đại diện của quý vị.

Nếu Chấm Dứt Tình Trạng Đăng Ký Sống Chung

- Để hủy bỏ việc đăng ký sống chung, hãy điền vào [Domestic Partnership Termination Form](#) và gửi đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố.
- Chỉ cần một người ký tên vào đơn; chữ ký phải được công chứng.
- Thư xác nhận sẽ được gửi đến cho người yêu cầu.